

# КОНГРЕСС

## МЕСТНЫХ И РЕГИОНАЛЬНЫХ ВЛАСТЕЙ

Conseil de l'Europe / Совет Европы  
F – 67075 Strasbourg Cedex  
Tel : +33 (0)3 88 41 20 00  
Fax : +33 (0)3 88 41 27 51/ 37  
<http://www.coe.int/cplre>



### 12-ая ПЛЕНАРНАЯ СЕССИЯ

RES 203

## ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

(Страсбург, 31 мая – 2 июня 2005 г.)

### Резолюция 203 (2005) <sup>1</sup>

о

### трансграничном сотрудничестве региональных СМИ в Европе

---

<sup>1</sup> Обсуждена и одобрена Палатой регионов 31 мая 2005 г., принята Постоянным комитетом Конгресса 2 июня 2005 г. (см. док. CPR (12) 2, проект Резолюции, представленный докладчиками Г. Кругом (Германия, Р, СОЦ) и К.-Х. Ламбертц (Бельгия, Р, СОЦ).

Конгресс, принимая во внимание предложение Палаты регионов,

1. Принимая во внимание:

*a.* доклад, представленный докладчиком Гюнтером Кругом (Германия), «Региональные СМИ: трансграничное сотрудничество»;

*b.* заключительную декларацию берлинской конференции, в сотрудничестве с Премией Европа, о трансграничном сотрудничестве региональных СМИ в Европе, состоявшейся в Берлине 15 и 16 октября 2004 года;

*c.* средства массовой информации, прежде всего телевидение и радио, как действенные средства для сближения граждан;

*d.* сближение между гражданами Европы как фактор развития культуры терпимости, взаимного уважения и демократической стабильности на континенте;

*e.* полагая, что пространство аудиовизуального и радиовещания в Европе должно опираться на такое качественное и количественное производство, которое демонстрировало бы творческий дух и динамику сотрудников СМИ в Европе;

2. Напоминает о подготовительном исследовании Комитета по культуре и образованию Конгресса в области трансграничного сотрудничества между регионами государств-членов в сфере образования и культуры (CPR/CULT (7) 3) от 9 апреля 2001 г., в котором сектор СМИ выделен в качестве ключевого направления трансграничного сотрудничества;

3. Призывает государства-члены:

*a.* принять меры по распространению информации на местном языке;

*b.* способствовать установлению партнерских связей между различными группами интересов на национальном, региональном и местном уровне для осуществления проектов, представляющих взаимную пользу;

*c.* поощрять соответствующие государства принимать конкретные меры по облегчению пересечения границы для лиц, участвующих в деятельности трансграничных СМИ, а также необходимого оборудования;

*d.* рекомендовать властям, занимающимся распределением частот вещания в стране, сотрудничать с соответствующими органами в соседних странах для создания эффективных трансграничных служб;

*e.* поощрять разработку и распространение («в соответствии с техническими условиями») двуязычных и многоязычных радио и телепередач, в частности в приграничных регионах;

*f.* заключать соглашения на местном и региональном уровне между СМИ для содействия созданию совместных проектов, основанных на инициативах со стороны служащих на местном и региональном уровне;

*g.* сотрудничать в целях распространения информации о культурных и других мероприятиях, организуемых по обе стороны естественных границ, рассматривая это как средство содействия лучшему взаимопониманию;

*h.* создавать двуязычные и многоязычные газеты и журналы, в которых содержалась бы информация о приграничных регионах;

*i.* использовать Интернет и новые технологии для развития трансграничного сотрудничества в сфере СМИ (в том числе, раздел III В программы Интеррег, посвященный Альпам, и программу «Медиа Альп»);

*j.* подтверждать и признавать важность разнообразия и плюрализма СМИ для системы демократического правления;

*k.* принимать все необходимые меры для того, чтобы гарантировать полный доступ региональных СМИ к всеобъемлющей информации относительно общественных дел на региональном уровне;

*l.* поддерживать производство передач на региональных языках, которые играют особую роль в качестве регионального универсального языка («lingua franca»), а также многоязычные передачи, где основное внимание уделяется темам и участникам, связанным с местными и региональными вопросами, в качестве примера передовой практики, и поощрять такое производство;

*m.* принимать меры, направленные на поддержку межрегионального сотрудничества СМИ на национальном и транснациональном уровне;

*n.* проводить информационную и разъяснительную работу, в частности путем проведения семинаров и коллоквиумов, среди заинтересованных официальных кругов (местных и региональных выборных лиц), для того чтобы привлечь их внимание к тем требованиям, которые предъявляются к системе независимых и плюралистических СМИ в демократическом обществе;

4. Поручает Комитету по культуре и образованию Палаты регионов:

*a.* обеспечить мониторинг в отношении трансграничного сотрудничества СМИ путем проведения конференции в этой области, а также последующих шагов на основании данной Резолюции;

*b.* организовать встречу с Отделом СМИ Совета Европы для рассмотрения возможностей будущего сотрудничества, в частности в странах Центральной и Восточной Европы.